

Duj neix duj vagim
Raeuz sim'angq bae ciep
Duj neix vadoxgiet
Aeu ma giet baenz sueng

这朵花儿贵如金
大家去接回咱村
这是团结花骨朵
要回配双最宜人

This bloom's as dear as gold
Back home we'd like to hold
So lovely is the fair
It's nice to make a pair

Bawx ma daengz bak mbanj
Bouxboux danq naeuz ndei
Duj neix valaehcei
Gij feih rang daengx mbanj

新娘刚刚接进村
众人都把拇指伸
赞她荔枝花一朵
香味芬芳太迷人

On the bride coming up
All villagers thumb up
A litchi bloom to meet
Her fragrance smells so sweet

Bawx ma daengz bakdou
Miz dah daeuj gang liengj

Hoh Aeubawx

贺 新 婚

Ballad on Wedding Manners

□ 何建水 王长宇 杨洋 何丹 张明 韦婧

Ngoenzneix bawx daiq iengj
Hai liengj daeuj dangj va

新娘回到家门前
拿伞姑娘来这边
新娘今天太耀眼
快快撑伞护好莲

The bride is coming near
Younger sisters come here
Umbrella you carry
Shade the lotus, hurry

Beiq baengzndongq gaq giuz
Doxiu ma hengzlaex
Ngoenzneix ndei saedceij
Laeng gvaq beij dangz van

铺上红布搭彩桥
夫妻行礼心相邀
选上今天好日子
往后生活节节高

The hosts appear so proud
New couple swear aloud
Crossing bridge man and wife

Turning better is their life

Dawz doengzluuj daeuj baij
Baez caij de couh ndei
Bouxboux souh bak bei (bi)
Caez doxndei daengz laux

拿来铜钱地上摆
夫妻俩入轮流踩
踩过铜钱寿百年
白头偕老永相爱

Copper coins on the ground
Steps on them turn fate round
And bless the well-matched pair
Until ages snow their hair

Aeu loengzfeiz cang feiz
Bouxminghndei coq dam
Bae daengz henz couh hamj
Fukheiq lamx ndaw rungj

小叔快去拿火笼
贵人将炭装笼中
新娘抬脚跨过去
日后生活火红红

Fetch the firepan, brother
Light the fire, the senior
Over the fire the bride strides
Good luck to groom and bride
(caengz sat)

Eufwen Hoh Cibgouj Daih

放 声 庆 祝 十 九 大

□ Vangz Gozgvanh/黄国观

Nuengx:
10 nyied 18 hauh,
Gizgiz bauqreng hingz,
Ngoenzneix youq Baekging,
Dingq gangj hai daihhoih.

Beix:
10 nyied 18 hauh,
Dauqcauw vunz angqyangz,
Ngoenzneix youq Cunghyangh,
Dangj hai Cibgouj Daih.

Nuengx:
Cibgouj Daih ciuhai,
Daihdieg lumj deng sauq,
Bouxlawz guh baugau,
Daujlun saeh gijmaz?

Beix:
Cungjsuhgi gangjavah,
Maqmuengh raeuz buekmingh,
Daengx guek gij beksingq,
Roengzrengz guek dingh maenh.

Nuengx:
Cibgouj Daih baugau,
Lij bau daengz gijmaz?
Beix rox saw rox sa,
Naeuz okma raeuz dingq.

Beix:
Cibgouj Daih baugau,
Bau daengz gungh nungzyez,
Lienz gozfangz gensez,
De gangj caez gangj doh.

Nuengx:
Cibgouj Daih baugau,
Dauqdaej beix lai rox,
Geijlai gawq vah moq,
Hawj Cunghgoz maenh'ak?

Beix:
Nuengx baenzlai coengmingz,
Dingq gvangibo couh rox,
Cibgouj coenz vah moq,
Hawj Cunghgoz fukhoengh.

Nuengx:
Guek raeuz youh ndaej maenh,
Cingq raen ndei dahraix,
Gangj daengz cienz seiqgyaiq,
Raeuz baiz ndaej gonqdaez.

Beix:
Cungjsuhgi vah gangj,
Wngdang guh ndaej daengz,
Guh saeh au doxyaeng,
Baengh gij uk caezgya.

“文化遗产日”广西主场城市活动《

主办单位：自治区文化厅
百色市人民政府
承办单位：广西非物质文化遗产保护中心
百色市文化和新闻出版广电局
协办单位：百色学院
各县（市、区）人民政府
《新闻广西》



Beixnuengx Bouxcuengh eufwen angqyangyang.

Cinz Veifungh ingi

•Gou Caeuq Sawcuengh•

Danq 《Fueng'anq Sawcuengh》 赞《壮文方案》

□ Lanz Han'gvangh / 蓝汉光

《Fueng'anq》60 bi,
Bouxcuengh miz sawfaenz;
Ndae hag saw bonjfaenh,
Raeuz cibfaen miz fuk.

Sing yinh diuh gvaqgvah,
Sij ndaej cien fanh ci;
Sawcuengh raeuz baez miz,
Fanh bi cungj miz yungh.

Sawcuengh baez okdaeuj,
Vwnzva raeuz ndaej aenq;
Hag ndei sij sawfaenz,
Beij gimngaenz dijbaui.

Baenaj baenzlawz haemz,
Raeuz au ceng gaemzheiq;
Sawcuengh hag ndaej ndei,
Gij rag geiq ndawsim.